

FRENCH: GENERAL COURSE AT U.G LEVEL: YEAR 1*

or

CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN FRENCH****(Refer also to general guidelines for Certificate course in FLE)**

Choice of the one of the following methods :

1. *Panorama* - 1, CLE International
2. *Libre Echange* - 1, Didier
3. *Le Nouvel Espaces* - 1, Hachette
4. *Initial* - 1 & 2, CLE International
5. *Champion* - 1, CLE International
6. *Cadences* - 1, CLE International
7. *Nouveau Sans Frontières-1*, CLE International
8. *Ado-1*, CLE International
9. *Café Crème-1*, Hachette

Contenu:

Grammaire	Notions / Actes de parole	Aspects socio-culturels
Déterminants, pronoms Temps/modes verbaux: Présent, passé composé, imparfait, présent progressif, futur proche, passé récent, futur, discours rapporté, subjonctif présent...	saluer, présenter, identifier, s'excuser, demander/donner des informations, exprimer les goûts et les préférences, exprimer son accord/son désaccord, s'orienter, indiquer, contester, donner une opinion, exprimer la volonté et l'obligation, interdire, demander/donner la permission, féliciter, rassurer, expliquer, exposer, comparer, proposer, insister, refuser ...	Modes et rites de salutation et de présentation, comportements et attitudes, cinéma, vie quotidienne, art, fêtes et célébrations françaises, habitudes, nourriture ...

* The syllabus offered for French General course at the UG Level I (year I) corresponds to the syllabus of the Certificate for Proficiency in French.

FRENCH: GENERAL COURSE AT U.G LEVEL: YEAR II***or****DIPLOMA OF PROFICIENCY IN FRENCH******(Refer also to general guidelines for Diploma course in FLE)**

A choice of 2 streams is offered to the Diploma Students:

Stream: A

Choice of one of the following methods' depending on the method chosen for the first year :

1. *Panorama - 2*, CLE International
2. *Libre Echange - 2*, Didier
3. *Le Nouvel Espaces - 2*, Hachette
4. *Champion - 2*, CLE International
5. *Cadences - 2*, CLE International
6. *Nouveau Sans Frontières-2*, CLE International
7. *Ado-2*, CLE International
8. *Café Crème-2*, Hachette

Contenu de la méthode du FLE:

Grammaire	Notions / Actes de parole	Civilisation
temps/ modes verbaux: passif, gérondif, participe, présent, conditionnel présent, passé simple, futur antérieur, plus-que- parfait conditionnel passé...	décrire des personnes, identifier, comparer, apprécier, exprimer des émotions, refuser, s'informer, reprocher, se justifier, exprimer le doute, la probabilité, la certitude, faire des hypothèses, convaincre, revendiquer, se plaindre, négocier, avertir , juger, critiquer un acte/ une attitude, accuser...	Relations hommes- femmes, comportements Vie professionnelle, informatique, découvertes scientifiques, art, cinéma, théâtre, sport...

* The syllabus offered for French General course at the UG Level II (year II) corresponds to the syllabus of the Diploma for Proficiency in French.

Stream B:

Stream B has been conceived to respond to the needs of students whose period of study of French is confined to two years. During this period, the objective is to enable them to escape the conditioning of a particular method. They should be exposed to various texts. Keeping this in mind, it is recommended that at this level textbooks that provide the necessary **literary extracts and authentic documents** be prescribed.

However, the study of the language has to be carried on simultaneously. With this in mind, it is recommended that the points of grammar covered in the chosen texts be developed by incorporating grammar exercises at an advanced level.

Prescribed Textbooks:

- K.Madanagobalane and Varalakshmi Rajagopalan, *Progresser en français*, Samhita Publications, Pondicherry, 1991
- K.Madanagobalane and Varalakshmi Rajagopalan, *Progresser en français - Guide Pratique*, Samhita Publications, Pondicherry.

(or / and)

- Guy Capelle, D. Françoise Grellet, *Écriture II*, Hachette, Paris, 1980.

Grammaire

Le plus-que-parfait, l'accord du participe passé des verbes avec avoir, l'accord du participe passé des verbes avec être, le conditionnel, le futur antérieur, les circonstanciels, la condition, Depuis que et le temps des verbes.

Yves Loiseau and Régine Mérieux, *Exercices de grammaire française (Cahier intermédiaire)*, Didier, Paris, 1998.

(Pages 109 - 171)

FRENCH: GENERAL COURSE AT U.G LEVEL:YEAR III*
or
ADVANCED DIPLOMA OF PROFICIENCY IN FRENCH**
(Refer also to general guidelines for Advanced Diploma course in FLE)

A choice of 2 streams is offered to the Advanced Diploma Students:

Stream: A

Choice of one of the following methods of FLE depending on the method chosen for the II Year:

1. *Panorama* - 3, CLE International
2. *Libre Echange* - 3, CLE International
3. *Le Nouvel Espaces* -3, CLE International
4. *Le Nouveau Sans Frontières* -3, CLE International
5. *Ado*-3, CLE International
6. *Café Crème*-3, Hachette

Contenu de la méthode du FLE:

Grammaire	Notions / Actes de parole	Civilisation
Situer dans le temps, révision et approfondissement: exprimer la cause, la conséquence, le but, l'opposition, la concession, l'hypothèse, la condition...	analyser, commenter, récits, définir, expliquer, interpréter, jugement, conseils. reprocher, se justifier, exprimer le doute, la probabilité, la certitude, faire des hypothèses, convaincre, revendiquer, se plaindre, négocier, avertir...	la France et la Francophonie, art, cinéma, modes, coutumes et traditions, fêtes, religion, sport, économie, technologie, presse...

* *The syllabus offered for French-General course at the UG Level III (year III) corresponds to the syllabus of the Advanced Diploma for Proficiency in French.*

Stream B :

Stream B has been conceived to respond to the needs of students whose period of study of French is confined to three years. During this period the objective is to enable them to escape the conditioning of a particular method. The students should be exposed to various texts. Keeping this in mind, it is recommended that at this level text books that provide the necessary **literary extracts and authentic documents** be prescribed.

However the study of the language has to be carried on simultaneously. With this in mind, it is recommended that the points of grammar covered in the chosen texts be developed by incorporating grammar exercises at a more advanced level.

Prescribed Text books :

- K.Madanagobalane and Varalakshmi Rajagopalan, *Progresser en français*, Samhita Publications, Pondicherry, 1991

(OR)

- Guy Capelle and Françoise Grellet, *Ecriture III*, Hachette, Paris, 1980.

Grammaire

A.M. Hingue - I. Morisset, *Exercices de grammaire française*
(*Cahier avancé*),Didier-Hatier, Paris.

J. Weiss, F. Weiss, F. Dangon, *Activités écrites 3*, Didier, Paris.

SYLLABUS

B A (Hons) in French (Annual System)

The revised syllabus for the three-year undergraduate programme in French is given below. It may be noted that in the first and second years (Annual pattern) of the course, the students will have **two compulsory subject components** and a minimum of **three additional components** chosen from the two groups: *Tool/Allied Course* and *Optional / Application Oriented Course*. The number of the additional components and their nomenclature may vary depending on the needs and requirements of the University/Institution/College.

Structure of the BA (Hons.) French Course

(Annual System)

First year

<i>Paper I</i>	+	<i>2 Tool/Allied</i>	+	<i>1 Optional/Application Oriented</i>
<i>Paper II</i>		<i>Courses</i>		<i>Course</i>

Second year

<i>Paper III</i>	+	<i>2 Tool/Allied</i>	+	<i>1 Optional/Application Oriented</i>
<i>Paper IV</i>		<i>Courses</i>		<i>Course</i>

Third year

Paper V

Paper VI

Paper VII

Paper VIII

Details of the courses (Annual System)

FIRST YEAR

Paper I French through Communicative Approach I

The course aims at developing the communicative skills of students.

Choice of one of the following methods of FLE

1. *Panorama* - 1, CLE International
2. *Libre Echange* - 1, Didier
3. *Le Nouvel Espaces* - 1, Hachette
4. *Initial* - 1 & 2, CLE International
5. *Champion* - 1, CLE International
6. *Cadences* - 1, CLE International
7. *Nouveau Sans Frontières-1*, CLE International
8. *Ado-1*, CLE International
9. *Café Crème-1*, Hachette

Paper II French through Communicative Approach II

The main aim is to develop the oral and written comprehension / expression skills of a learner.
The course also aims at reinforcing the communicative competence of the learner.

1. *Panorama* - 2, CLE International
2. *Libre Echange* - 2, Didier
3. *Le Nouvel Espaces* - 2, Hachette
4. *Champion* - 2, CLE International
5. *Cadences* - 2, CLE International
6. *Nouveau Sans Frontières-2*, CLE International
7. *Ado-2*, CLE International
8. *Café Crème-2*, Hachette

SECOND YEAR**Paper III Communicative Techniques (Oral and Written)**

The course aims at providing the essential elements of comprehension of oral documents and written texts, thus enabling the students to acquire the techniques of oral / written expression: *Explication de texte, exposé, résumé, analyse, dissertation, commentaire*, etc.

Recommended Books:

1. Vanoye, F. *Expression Communication*, Armand-Colin, Paris, 1973.
2. Guimbretière, E. *Paroles*, (Université Paris-III), Didier, Paris.
3. Carton, F. -Duda, R. -Grempp, M.J., -Régent, O., -Trompette, C. *Ecoute, écoute...* (Crapel, Nancy), Didier, Paris.
4. Chamberlain, A. - Steele, R., *Guide pratique de la communication*, Didier, Paris.
5. Porquier, R. -Cicurel, F. -Pédoya, E. -Guimbretière, *Communiquer en français*, Didier, Paris.
6. Moget, M.T.-Colson,J.,-Cortés,J.-Moget,A.-Neveu,P., *Ecrivons-le*, Didier, Paris.
7. Grabner,C.-Hague,M., *Ecrire pour quoi faire?*, Didier, Paris.
8. Grabner, C.-Hague,M., *Ecrire sans fautes*, Didier, Paris.
9. Delporte, T. -Neveau, P., *Initiation à l'expression écrite-1 et 2*, Didier, Paris.

Paper IV French through literary texts and authentic documents

This course aims to reinforce and enrich the language of the student through a study of various texts.

Recommended books:

1. Castex P.G., Surer,P., Becker, G., *Histoire de la littérature française*, Hachette.
2. Lagarde, A., Michard,L., *La littérature française*, Bordas
3. Chassang, A., Senninger, C. *Recueil de textes littéraires français*, Nathan.
4. Henri Mitterand (Collection) *Littérature, Textes et Documents*, (Relevant Century/Centuries), Nathan, 1992.

5. Morisset C. -Pouzalgues, E. -Damon-Rosenberg, P-Desaintghislain, C. -Vanhamme, D. -Wald Lasowski, *Littérature et méthodes*, Nathan.

6. K.Madanagobalane, R.Varalakshmi, *Progresser en français*, Samhita Publications, Pondicherry.

THIRD YEAR

Paper V Study of Novel

The aim is to enable the students to study the novel as a specificity as well as a genre by providing them with the necessary conceptual and linguistic tools.

While a few novels are recommended below, the Boards of Studies may choose the novels relevant to their programme.

Recommended novels:

Bernadin de Saint-Pierre - *Paul et Virginie*, Balzac-*Le Père Goriot / Eugenie Grandet*, Stendhal - *Le Rouge et le Noir*, Mérimée - *Colomba*, Alexandre Dumas -*Les Trois Mousquetaires/Monte-Cristo*, Nerval - *Sylvie*, Flaubert- *Madame Bovary*, Maupassant - *Le Horla*

Reference Books:

1. Castex P.G., Surer, P., Becker, G., *Histoire de la littérature française*, Hachette.

2. Lagarde, A., Michard, L., *La Littérature française* Bordas

3. Chassang, A., Senninger, C. *Recueil de textes littéraires Francis*, Nathan.

4. Henri Mitterand (Collection) *Littérature, Textes et Documents*,

(Relevant Century/Centuries), Nathan, 1992.

5. Morisset, C.- Pouzalgues, E.- Damon - Rosenberg, P- Desaintghislain, C.-Vanhamme, D.- Wald Lasowski, *Littérature et méthodes*, Nathan.

Paper VI Study of Poetry and Drama

The aim is to enable the students to study Poetry and Drama as genres by providing them with the necessary conceptual and linguistic tools.

While a choice of plays and poems has been made below, the Boards of Studies may choose the poems and the plays relevant to their programme.

Recommended Works:*Poems:*

1. Ronsard- *Quand vous serez bien vieille...*
2. Du Bellay- *Heureux qui comme Ulysse*
3. La Fontaine- *La Mort et le Bûcheron*
4. André Chenier-*La Jeune Captive*
5. Lamartine- *Vallon*
6. Victor Hugo- *Océano Nox*
7. Verlaine- *Mon rêve familial*
8. Baudelaire- *L'invitation au voyage, Il faut être toujours ivre* (Petits Poèmes en prose)
9. Rimbaud-*Le Dormeur du val,*
10. Apollinaire- *Le pont Mirabeau*
11. Jacques Prévert-*Pour faire le portrait d'un oiseau.*

Plays:

1. Jean Anouilh-*La Sauvage / Antigone*
2. Camus - *Le Malentendu*
3. Ionesco -*La Leçon / Les Chaises*
4. Beckett - *En attendant Godot / Oh ! Les beaux jours.*

Reference Books:

1. Castex P.G., Surer, P., Becker, G., *Histoire de la littérature française*, Hachette.
2. Lagarde, A., Michard, L., *La Littérature française*, Bordas
3. Chassang, A., Senninger, C. *Recueil de textes littéraires français*, Nathan.
4. Henri Mitterand (Collection) *Littérature, Textes et Documents*,
(Relevant Century/Centuries), Nathan, 1992.
5. Morisset C. -Pouzalgues, E. -Damon-Rosenberg, P-Desaintghislain, C. -Vanhamme, D. -Wald Lasowski, *Littérature et méthodes*, Nathan.

Paper VII Study of XX Century Novel

The works prescribed for study are chosen with a view to illustrate the main literary currents of 20th century novels as well as to enable an evaluation of this genre.

While a choice of novels has been made below, the Boards of Studies may choose the novels relevant to their programme.

Recommended Novels:

1. Romain Rolland-*Jean Christophe (Tome I only), L'Aube*,
2. Alain Fournier-*Le Grand Meaulnes*,
3. Gide - *La Symphonie Pastorale / La Porte Étroite*,
4. Antoine de Saint Exupéry- *Le petit prince/ Le vol de nuit*
5. Camus- *L'Étranger / La peste*
6. Vercors - *Le silence de la mer*
7. Hervé Bazin-*Vipère au poing*
8. Michel Butor-*La Modification*

Reference Books:

1. Castex P.G., Surer, P., Becker, G., *Histoire de la littérature française*, Hachette.
2. Lagarde, A., Michard, L., *La Littérature française*, Bordas
3. Chassang, A., Senninger, C. *Recueil de textes littéraires français*, Nathan.
4. Henri Mitterand (Collection) *Littérature, Textes et Documents*,
(Relevant Century/Centuries), Nathan, 1992.
5. Morisset C. -Pouzalgues, E. -Damon-Rosenberg, P-Desaintghislain, C. -Vanhamme, D. -Wald Lasowski, *Littérature et méthodes*, Nathan.

Paper VIII Major Literary Movements

The aim is to give the students an overview of the major literary movements and their characteristics.

Le classicisme, L'esprit philosophique, le romantisme, le réalisme, le symbolisme, le surréalisme, l'existentialisme, le Nouveau roman, le Nouveau Théâtre.

Reference Books:

1. Castex P.G., Surer, P., Becker, G., *Histoire de la littérature française*, Hachette
2. Lagarde, A., Michard, L., *La Littérature française*, Bordas
3. Chassang, A., Senninger, C. *Recueil de textes littéraires français*, Nathan
4. Henri Mitterand (Collection) *Littérature, Textes et Documents*, (Relevant Century/Centuries),
Nathan, 1992.
5. Morisset C. -Pouzalgues, E. -Damon-Rosenberg, P-Desaintghislain, C. -Vanhamme, D. -Wald Lasowski, *Littérature et méthodes*, Nathan

Additional Components for First year and Second year

Tool/Additional Courses

*Life in France I
(Elements of Civilisation)*

*Life in France II
(Elements of Civilisation)*

*Basic elements of a
language I (excluding French)*

*Advanced elements of a
language II (excluding French)*

History of Art in France - I

History of Art in France - II

History of France I

History of France II

**Optional / Application
Oriented Courses**

Terminology of Tourism in India

Terminology of Art of India

Commercial French

French through creative writing

Corrective Phonetics

*Translation : Theory and
Application*

*Terminology of Hotel
Management*

Techniques of Narration

*Techniques of Essay, and
Dissertation Writing*

Scientific French

Legal French

Business French

The prescribed texts for each component are given below. The Board may choose the required texts based on the duration and the level of the course.

Life in France I and II

(Elements of Civilisation)

Recommended Books:

1. A Monnerie, *La France aux Cent Visages* (Livre de l'étudiant), Didier, Paris
2. Annie Marie Hingue, *La France aux Cent Visages* (Cahier d'exercices), Didier, Paris
3. Michaud-Torrés, M., *Le nouveau Guide de France*, Hachette, Paris.
4. Duby, G., *Histoire de la France*, Larousse, Paris
5. Duby, G., *Histoire de la Civilisation française*, Larousse, Paris
6. Rivière, D., *Histoire de la France*, Hachette, Paris

History of Art in France I and II

Recommended Books:

1. Debicki Faure, Gunewald, Pinental, *Histoire de l'art*, Hachette,, Paris
2. *L'Histoire de l'art*, Nathan, Paris
3. *Chefs d'oeuvres de l'art*, Hachette, Paris

History of France I and II

Recommended Books:

1. Thoraval, J. *Les Grandes étapes de la civilisation française*, Paris, Bordas (only sections entitled "Histoire")
2. Duby, G., *Histoire de la France*, Larousse, Paris
3. Duby, G., *Histoire de la Civilisation française*, Larousse, Paris
4. Rivière, D., *Histoire de la France*, Hachette, Paris
5. Bendjebbar, A., *La Révolution française*, Hachette, Paris, 1988.

Terminology of Tourism in India

Recommended Books:

1. *A Votre Service*, Claude Le Ninan, Rajeswari Chandrasekar, Chitra Krishnan et al, Hachette, Paris (Indian edition available)

2. *Le Français de l'hôtellerie et du tourisme*, Hachette, Paris

3. *Guide Bleu - Inde*

Terminology of Art in India

Recommended Book:

1. *Guide Bleu - Inde*

Commercial French

Recommended Books:

1. *Le français commercial I*, Mauger, Hachette, Paris

2. *L'anglais commercial I*, Mauger, Hachette, Paris

French through Creative Writing

Recommended Books:

1. Locman, D.-Astruc, I.-Sumpf, M., *Comment apprendre à rédiger, Niveau-II*, Larousse, Paris

2. Cornaire, C.L.-Raymond, P., *La production écrite*, CLE International, Paris

3. Chantelauve, *Ecrire*, Hachette, Paris

Corrective Phonetics

Recommended Books:

1. Champagne, C.-Muzar-Bourdages, J.S., *Le point sur la phonétique*, CLE International, Paris

2. Guimbretière, E. *Phonétique et enseignement de l'oral* (Université Paris-III), Didier, Paris

3. Guimbretière, E. *Paroles* (Université of Paris-III), Didier, Paris

4. Carton, F. -Duda, R. -Gremmp, M.J., - Régent, O., - Trompette, C. *Ecoute, écoute*. (Crapel, Nancy), Didier, Paris

Translation: Theory and Application

Recommended Books:

1. Veslot, H., *Les Epines du thème anglais*, Hachette, Paris

2. Veslot, H., et Banchet, J., *Les traquenards de la version anglaise*, Hachette, Paris
3. Vinay et Darbelnet, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Didier, Paris

Terminology of Hotel Management

Recommended Books:

1. *Le Français de l'hôtellerie et du tourisme*, Hachette, Paris
2. *A votre service*, Claude le Ninan, Rajeswari, Chandrasekar, Chitra Krishnan et al., Hachette, Paris (Indian Edition available)

Techniques of narration

Recommended Books:

1. Lacman, D-Astruc, I-Sumpf, M., *Comment apprendre à rédiger, Niveau-I*, Larousse, Paris
2. Cornaire, C.L.-Raymond, P., *La production écrite*, CLE, International, Paris
3. Chantelauve, *Ecrire*, Hachette, Paris

Techniques of Essay and Dissertation Writing

Recommended Books:

1. Locman, D-Astruc, I.-Sumpf, M., *Comment apprendre à rédiger Niveau-II*, Larousse, Paris
2. Cornaire, CL.-Raymond, P., *La production écrite*, CLE International, Paris
3. Chantelauve, *Ecrire*, Hachette, Paris

Scientific French

Recommended Book:

1. J Masselin, A. Delsol, R. Duchaigne, *Français scientifique et technique*, Didier, Paris

Legal French (Français du Droit)

Recommended Book:

1. J.L. Penfornis, *Le français du droit*, CLE International, Paris

Business French

Recommended Book:

1. M. Danilo, B Tausin, *Le français de l'entreprise*, CLE International, Paris

SYLLABUS

B A French

(Semester System)

The revised syllabus for the three year undergraduate programme in French is given below. It may be noted that in the first, second, third and fourth semesters of the course the students will have **two compulsory subject components** and a minimum of **three additional components** chosen from the two groups: *Tool/Allied Course* and *Optional/ Application Oriented Course*. The number of additional components and their nomenclature may vary depending on the needs and requirements of the University/Institution/college.

Structure of B.A. Hons.(French) Course

(Semester System)

First Semester

Paper I	+	Tool/ Allied course	+	Optional/ Application oriented course
Paper II	+	Tool/ Allied course	+	Optional/ Application oriented course

Second Semester

Paper III	+	Tool/Allied course	+	Optional/ Application oriented course
Paper IV	+	Tool/Allied course	+	Optional/Application oriented course

Third Semester

Paper V	+	Tool/allied course	+	Optional/ Application oriented course
Paper VI	+	Tool/Allied course	+	Optional/Application oriented course

Fourth Semester

Paper VII	+	Tool/ Allied course	+	Optional/ Application oriented course
Paper VIII	+	Tool/ Allied course	+	Optional/ Application oriented course

Fifth Semester

Paper IX	Study of Novel I
Paper X	Study of Poetry and Drama I

Paper XI Study of XX Century Novel I

Paper XII Major Literary Movements I

Sixth Semester

Paper XIII Study of Novel II

Paper XIV Study of Poetry and Drama II

Paper XV Study of XX Century Novel II

Paper XVI Major Literary Movements II

Details of the courses

(Semester System)

First Semester

The course aims at developing the communicative skills of students.

Paper I French through Communicative Approach I

Paper II French through Communicative Approach II

Choice of one the following methods of FLE is prescribed for Papers I & II:

1. *Panorama - 1*, CLE International
2. *Libre Echange - 1*, Didier
3. *Le Nouvel Espaces - 1*, Hachette
4. *Initial - 1 & 2*, CLE International
5. *Champion - 1*, CLE International
6. *Cadences - 1*, CLE International
7. *Nouveau Sans Frontières-1*, CLE International
8. *Ado-1*, CLE International
9. *Café Crème-1*, Hachette

Second Semester

The main aim is to develop the oral and written comprehension/ expression skills of a learner.

The course aims at reinforcing the communicative competence of the learner.

Paper III French through Communicative Approach III

Paper IV French through Communicative Approach IV

Choice of one of the following methods of FLE is prescribed for Papers III & IV:

1. *Panorama* - 2, CLE International
2. *Libre Echange* - 2, Didier
3. *Le Nouvel Espaces* - 2, Hachette
4. *Champion* - 2, CLE International
5. *Cadences* - 2, CLE International
6. *Nouveau Sans Frontières*-2, CLE International
7. *Ado*-2, CLE International
8. *Café Crème*-2, Hachette

Third Semester

Paper V Communicative Techniques (Oral and Written) I

Paper VI French through literary texts and authentic documents I

Fourth Semester

Paper VII Communicative Techniques (Oral and Written) II

Paper VIII French through literary texts and authentic documents II

Papers V & VII aim to provide the essential elements of comprehension of oral documents and written texts, thus enabling students to acquire the techniques of oral/ written expression: viz. Paper V: *résumé, analyse, lettre, compte-rendu*; Paper VII: *explication du texte, dissertation, commentaire, exposé, etc.*

Recommended Books:

1. Vanoye, F., *Expression Communication*, Armand-Colin, Paris 1973.
2. Guimbretière, E., *Paroles* (Université Paris-III), Didier, Paris.
3. Carton, F. Duda, R. Grempp, M.J.-Régent, O. -Trompette, C., *Ecoute, écoute...*, (Crapel, Nancy), Didier, Paris.
4. Chamberlain, A., Steele, R., *Guide pratique de la communication*, Didier, Paris.
5. Porquier, R., Cicure, F., Pédoya, E., Guimbretière, *Communiquer en français*, Didier, Paris.
6. Moget, M.T., Colson, J., Cortés, J., Moget, A., Neveu, P., *Ecrivons-le*, Didier, Paris.
9. Grabner, C, Hague, M., *Ecrire pour quoi faire?*, Didier, Paris.
10. Grabner, C., Hague, M., *Ecrire sans fautes*, Didier, Paris.
11. Delporte, T., Neveu, P., *Initiation à l'expression écrite- 1et 2*, Didier, Paris.

Papers VI & VIII aim to reinforce and enrich the language of the student through a study of various texts.

Recommended Books:

1. Castex, P.G., Surer P., Becker, G., *Histoire de la littérature française*, Hachette.
2. Lagarde, A., Michard, L., *La Littérature française*, Bordas.
3. Chassang, A., Senninger, C., *Recueil de textes littéraires français*, Nathan.
4. Henri Mitterand (Collection) *Littérature, Textes et Documents*, (Relevant Century/Centuries), Nathan, 1992.
5. Morisset, C. -Pouzalgues, E. Damon Rosenberg, P. Desainghislain, C.Vanhamme, D. Wald Lasowski, *Littérature et méthodes*, Nathan.
6. K.Madanagobalane, R.Varalakshmi, *Progresser en français*, Samhita Publications, Pondicherry.

Fifth Semester

Paper IX Study of Novel I

Paper X Study of Poetry and Drama I

Paper XI Study of XX Century Novel I

Paper XII Major Literary Movements I

Sixth semester

Paper XIII Study of Novel II

Paper XIV Study of Poetry and Drama II

Paper XV Study of XX Century Novel II

Paper XVI Major Literary Movements II

Papers IX & XIII aim to enable students to study the novel as a specificity as well as a genre by providing them with the necessary conceptual and linguistic tools.

While a few novels are recommended below, the Boards of Studies may choose the novels relevant to their programme.

Recommended novels:

Bernardin de Saint-Pierre - *Paul et Virginie*, Balzac-*Le Père Goriot / Eugénie Grandet*, Stendhal - *Le Rouge et le Noir*, Mérimée - *Colomba*, Alexandre Dumas -*Les Trois Mousquetaires/Le Comte de Monte-Cristo*, Nerval - *Sylvie*, Flaubert- *Madame Bovary*, Maupassant - *Le Horla*

Reference Books:

1. Castex P.G., Surer, P., Becker, G., *Histoire de la littérature française*, Hachette.
2. Lagarde, A., Michard, L., *La Littérature française*, Bordas
3. Chassang, A., Senninger, C. *Recueil de textes littéraires Français*, Nathan.
4. Henri Mitterand (Collection) *Littérature, Textes et Documents*, (Relevant Centuries), Nathan, 1992.
5. Morisset, C.- Pouzalgues, E.- Damon - Rosenberg, P- Desaintghislain, C.-Vanhamme, D.- Wald Lasowski, *Littérature et méthodes*, Nathan.

Papers X & XIV aim to enable the students to study Poetry and Drama as genres by providing them with the necessary conceptual and linguistic tools.

While a choice of plays and poems has been made below, the Boards of Studies may choose the poems and the plays relevant to their programme.

Recommended Works:

Poems:

1. Ronsard- *Quand vous serez bien vieille...* 2. Du Bellay- *Heureux qui comme Ulysse...* 3. La Fontaine- *La Mort et le Bûcheron* 4. André Chenier-*La Jeune Captive* 5. Lamartine- *Vallon* 6. Victor Hugo- *Océano Nox* 7. Verlaine- *Mon rêve familial* 8. Baudelaire- *L'invitation au voyage, Il faut être toujours ivre* (Petits Poèmes en prose) 9. Rimbaud-*Le Dormeur du val* 10. Apollinaire- *Le pont Mirabeau* 11. Jacques Prévert-*Pour faire le portrait d'un oiseau.*

Plays:

1. Jean Anouilh-*La Sauvage / Antigone* 2. Camus: *Le Malentendu* 3. Ionesco -*La Leçon / Les Chaises* 4. Beckett - *En attendant Godot / Oh! Les beaux jours.*

Reference Books:

1. Castex P.G., Surer, P., Becker, G., *Histoire de la littérature française*, Hachette.
2. Lagarde, A., Michard, L., *La Littérature française*, Bordas
3. Chassang, A., Senninger, C. *Recueil de textes littéraires français*, Nathan.
4. Henri Mitterand (Collection) *Littérature, Textes et Documents*, (Corresponding Centuries), Nathan, 1992.
5. Morisset C. -Pouzalgues, E. -Damon-Rosenberg, P-Desaintghislain, C. -Vanhamme, D. -Wald Lasowski, *Littérature et méthodes*, Nathan.

Papers XI & XV aim, through the works prescribed for study, to illustrate the main literary currents of 20th century novels as well as to enable an evaluation of this genre.

While a choice of novels has been made below, the Boards of Studies may choose the novels relevant to their programme.

Recommended Novels:

1. Romain Rolland-*Jean Christophe (Tome I only)*, *L'Aube*, Alain Fournier-*Le Grand Meaulnes*, 3. Gide - *La Symphonie Pastorale / La Porte Étroite*, 4. Antoine de Saint Exupéry- *Le petit prince/Le*

vol de nuit 5. Camus- *L'Étranger / La peste* 6. Vercors - *Le silence de la mer* 7. Hervé Bazin- *Vipère au poing* 8. Michel Butor-*La Modification*

Reference Books:

1. Castex P.G., Surer, P., Becker, G., *Histoire de la littérature française*, Hachette.
2. Lagarde, A., Michard, L., *La Littérature française*, Bordas
3. Chassang, A., Senninger, C. *Recueil de textes littéraires français*, Nathan.
4. Henri Mitterand (Collection) *Littérature, Textes et Documents*, (Relevant Centuries), Nathan, 1992.
5. Morisset C. -Pouzalgues, E. -Damon-Rosenberg, P.-Desaintghislain, C. -Vanhamme, D. -Wald Lasowski, *Littérature et méthodes*, Nathan.

Papers XII & XVI aim to give the students an overview of the major literary movements and their characteristics.

Le classicisme, Le siècle des lumières, le romantisme, le réalisme, le symbolisme, le surréalisme, l'existentialisme, le Nouveau Roman, le Nouveau Théâtre.

Reference Books:

1. Castex P.G., Surer, P., Becker, G., *Histoire de la littérature française*, Hachette
2. Lagarde, A., Michard, L., *La Littérature française* Bordas
3. Chassang, A., Senninger, C. *Recueil de textes littéraires français*, Nathan
4. Henri Mitterand (Collection) *Littérature, Textes et Documents*, (Corresponding Centuries), Nathan, 1992.
5. Morisset C. -Pouzalgues, E. -Damon-Rosenberg, P.-Desaintghislain, C. -Vanhamme, D. -Wald Lasowski, *Littérature et méthodes*, Nathan

A list of **Tool/ Additional** and **Optional/ Application oriented courses** are given in the following table:

Additional Components for First, Second, Third and Fourth Semesters

Tool/Additional Courses

Optional / Application

Oriented Courses

Life in France I (Elements of Civilisation)

Terminology of Tourism in India

Life in France II (Elements of Civilisation)

Terminology of Art of India

Basic elements of a language I (excluding French)

Commercial French

Advanced elements of a language II (excluding French)

French through creative writing

History of Art in France - I

Corrective Phonetics

History of Art in France - II

*Translation : Theory and
Application*

History of France I

Terminology of Hotel Management

History of France II

Techniques of Narration

*Techniques of Essay, and
Dissertation Writing*

Scientific French

Legal French

Business French

The prescribed texts for each component are given below. The Board of Studies may choose the required texts based on the duration and the level of the course.

Life in France I and II

(Elements of Civilisation)

Recommended Books:

1. A Monnerie, *La France aux Cent Visages* (Livre de l'étudiant), Didier, Paris
2. Annie Marie Hingue, *La France aux Cent Visages* (Cahier d'exercices) Didier, Paris
3. Michaud-Torrés, M., *Le nouveau Guide de France*, Hachette, Paris.
4. Duby, G., *Histoire de la France*, Larousse, Paris
5. Duby, G., *Histoire de la Civilisation française*, Larousse, Paris
6. Rivière, D., *Histoire de la France*, Hachette, Paris

History of Art in France I and II

Recommended Books:

1. Debicki Faure, Gunewald, Pinental, *Histoire de l'art*, Hachette,, Paris
2. *L'Histoire de l'art*: Nathan, Paris
3. *Chefs d'oeuvres de l'art*, Hachette, Paris

History of France I and II

Recommended Books:

1. Thoraval, J. *Les Grandes étapes de la civilisation française*, Bordas, Paris (only sections entitled "Histoire")
2. Duby, G., *Histoire de la France*, Larousse, Paris
3. Duby, G., *Histoire de la Civilisation française*, Larousse, Paris
4. Rivière, D., *Histoire de la France*, Hachette, Paris
5. Bendjebbar, A., *La Révolution française*, Hachette, Paris, 1988.

Terminology of Tourism in India**Recommended Books:**

1. Claude Le Ninan, Rajeswari Chandrasekar, Chitra Krishnan et al, *A votre Service*, Hachette, Paris (Indian edition available)
2. *Le français de l'hôtellerie et du tourisme*, Hachette, Paris
3. *Guide Bleu - Inde*

Terminology of Art in India**Recommended Book:**

1. *Guide Bleu - Inde*

Commercial French**Recommended Books:**

1. Mauger, *Le français commercial I*, Hachette, Paris
2. Mauger, *L'anglais commercial I*, Hachette, Paris

French through Creative Writing**Recommended Books:**

1. Locman, D.-Astruc, I.-Sumpf, M., *Comment apprendre à rédiger, Niveau-II*, Larousse, Paris
2. Cornaire, C.L.-Raymond, P., *La production écrite*, CLE International, Paris
3. Chantelauve, *Ecrire*, Hachette, Paris

Corrective Phonetics**Recommended Books:**

1. Champagne, C.-Muzar-Bourdages, J.S., *Le point sur la phonétique*, CLE International, Paris
2. Guimbretière, E. *Phonétique et enseignement de l'oral* (Université Paris-III) Didier, Paris
3. Guimbretière, E. *Paroles* (Université of Paris-III) Didier, Paris
4. Carton, F. -Duda, R. -Gremmp, M.J., - Régent, O., - Trompette, C. *Ecoute, écoute*, Dider, Paris

Translation: Theory and Application

Recommended Books:

1. Veslot, H., *Les Epines du thème anglais*, Hachette, Paris
2. Veslot, H., et Banchet, J., *Les traquenards de la version anglaise*, Hachette, Paris
3. Vinay et Darbelnet, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Didier, Paris

Terminology of Hotel Management

Recommended Books:

1. *Le Français de l'hôtellerie et du tourisme*, Hachette, Paris
2. Claude le Ninan, Rajeswari, Chandrasekar, Chitra Krishnan et al., *A votre service*, Hachette, Paris (Indian Edition available)

Techniques of narration

Recommended Books:

1. Lacman, D-Astruc, I-Sumpf, M., *Comment apprendre à rédiger, Niveau-II*, Larousse, Paris
2. Cornaire, C.L.-Raymond, P., *La production écrite*, CLE International, Paris
3. Chantelaue, *Ecrire*, Hachette, Paris

Techniques of Essay and Dissertation Writing

Recommended Books:

1. Locman, D-Astruc, I.-Sumpf, M., *Comment apprendre à rédiger Niveau-II*, Larousse, Paris
2. Cornaire, CL.-Raymond, P., *La production écrite*, CLE International, Paris
3. Chantelaue, *Ecrire*, Hachette, Paris

Scientific French

Recommended Book:

1. J Masselin, A. Delsol, R. Duchaigne, *Français scientifique et technique*, Didier, Paris Legal French (Français du Droit)

Legal French

Recommended Book:

1. J.L. Penfornis, *Le français du droit*, CLE International, Paris

Business French

Recommended Book:

1. M. Danilo, B Tausin, *Le français de l'entreprise*, CLE International, Paris

M.A. FRENCH
(SEMESTER & ANNUAL SYSTEM)
LITERATURE

Courses may be distributed according to the requirements and the specialisation of the University/College.

A. Core (Compulsory) Papers/Courses

1. French Literature - I (Middle ages to 17th Century) :

Close reading of selected texts from French Classics of Middle ages, 16th and 17th centuries. Development of Literary Genres and Movements across centuries. Representative writers.

The Boards of Studies may choose texts relevant to their programme. However, the following texts are recommended:

Extracts from *La Chanson de Roland, Perceval, Lancelot, Roman de la Rose; Ronsard-“Mignonne, allons voir si...”, Du Bellay- 'France, mère des arts...'*, Rabelais- *Gargantua(“Fais ce que voudras”*), Montaigne- *Essais (Apologie de Raymond Sebond)* ; Descartes-*Les quatre règles de la méthode*, Pascal- *Le roseau pensant*; Corneille-*Polyeucte/Le Cid*, Racine-*Andromaque/Phèdre*, Molière- *L'Avare/Le Tartuffe/ Le Misanthrope*.

Reference Books:

- a) Sous la direction de H.Mitterand : *Littérature: Textes et documents: Moyen Age, XVIe siècle, Nathan*
- b) Collection Lagarde et Michard, Bordas. (Relevant centuries)
- c) Sous la direction de M.H. Prat.et M.Avierinos, *Littérature* (Tome I)
- d) Robert Horville (collection dirigée par), *Anthologie de la littérature française, (Relevant Centuries)*, Larousse, 1992

2. French Literature II (18th and 19th Centuries)

Close reading of selected texts from French Classics - Representative Writers - Major Literary Movements.

The Boards of Studies may choose texts relevant to the programme. However, the following texts are recommended :

Extracts from Marivaux- *Le Jeu de l'amour et du Hasard*, Montesquieu-*L'Esprit des Lois*, Voltaire-*Zadig*, Diderot- *Le neveu de Rameau*, J.J.Rousseau- *Discours sur l'origine de l'inégalité*, Beaumarchais- *Le Barbier de Seville*, Chateaubriand- *Atala / René*, Lamartine- *Le Lac*, V.Hugo-*Hernani*, Vigny-*La Mort du Loup*, Baudelaire- *L'Albatros*, *Correspondances*, Verlaine- *Art poétique*, Rimbaud- *Voyelles*, Mallarmé- *L'azur*, *Le vierge, le vivace et le bel...*, Flaubert - *Madame Bovary*, Stendhal- *Le Rouge et le Noir*, Zola-*Thérèse Raquin*.

Reference Books:

- a) Sous la direction de H.Mitterand : *Littérature Textes et documents*, Nathan (Relevant centuries)
- b) Collection Lagarde et Michard, Bordas (Relevant centuries)
- c) Sous la direction de M.H. Prat.et M.Avierinos, *Littérature* (Tome I et Tome II)
- d) Robert Horville (Collectin dirigée par), *Anthologie, de la littérature française* (Relevant centuries), Larousse, 1994.

3. French Literature III (20th Century)

Close reading of selected texts from French Classics - Representative Writers - Major Literary Movements.

The Board of Studies may choose texts relevant to the programme. However, the following texts are recommended :

Novel: Marcel Proust- *Du côté de chez Swann*, Alain Fournier- *Le Grand Meaulnes*, André Malraux-*La Condition Humaine*, André Gide-*Les Faux Monnayeurs*, François Mauriac-*Thérèse Desqueyroux*, Michel Butor- *La Modification*, Jean Giono- *Le Hussard sur le toit*, Albert Camus-*La Peste/ L'Etranger*, Alain Robbe-Grillet-*La jalousie*, Henri Michaux-*Un certain Plume*, Jean Paul Sartre-*La Nausée/ Les Main sales*, Claude Simon- *La Route de Flandre*, Le Clézio-*La Fièvre*, Marguerite Duras-*Moderato Cantabile*, Nathalie Sarraute-*Portrait d'un inconnu*, Boris Vian-*L'écume des jours*.

Poetry: Selected poems of André Breton, Paul Eluard, Louis Aragon, Jules Superville, Pierre Reverdy, Saint- John Perse, Paul Valéry, Jacques Prévert.

Drama: Jean Anouilh- *Antigone*, Jean-Paul Sartre- *Huis Clos*, Albert Camus- *Justes*, Eugène Ionesco- *Rhinocéros/ Amédée ou Comment s'en débarrasser*, Samuel Beckett- *En attendant Godot/ Oh! Les beaux jours*, Armand Salacrou- *L'inconnue d'Arras*, Jean Genet- *Les Bonnes*.

Reference Books:

- a) Sous la direction de H.Mitterand : *Littérature Textes et documents XXe siècle*, Nathan
- b) Collection Lagarde et Michard, *XXe siècle*, Bordas
- c) Sous la direction de M.H. Prat.et M.Avierinos, *Littérature Tome II*
- d) Robert Horville (Collection dirigée par), *XXe siècle* , Larousse, 1994

4. Use of French : Development of Language Skills through Communication elements of French Grammar for composition and literary analysis.

Reference Books:

- a) J.Kokelberf, *Techniques de style*, Nathan.
- b) Francis, Vanoye, *Expression Communication*, Armand- Colin (latest edition).

5. Introduction to Linguistics : Key Concepts in Modern Linguistics.

Reference Book :

- a) Baylon, Fabre, *Initiation à la linguistique*, Fernand Nathan (latest edition).

6. Introduction to General Translation : Contrastive study of Translated Texts in French and English - Development of Translation skills through practice.

Reference Book :

Chuque-Paillard, *Approche linguistique des problèmes de traduction anglais-français*, Ophrys, 1987.

7. French Culture and Civilisation

Reference Books :

- a) Jean Thoraval, *Les Grandes Etapes de la civilisation française*, Bordas (latest edition), Paris
- b) A..Monnerie, *La France aux cent visages*, Hatier, Paris

8. Methodology of Teaching French as a Foreign Language : Various methods and approaches to French Language teaching

Reference Book:

Boycer, Butzbatch et al, *Nouvelle Introduction à la didactique du français langue étrangère*, CLE International, 1990.

**M.A. FRENCH
(SEMESTER & ANNUAL SYSTEM)**

B. OPTIONAL PAPERS / COURSES

1. French Literary Criticism : Origins-19th Century-20th Century.

Reference Book :

Anne Maurel, *La Critique*, Hachette, 1994

2. Introduction to Literary Analysis of Fiction : Major Techniques of construction and principal modes of fiction-structural analysis.

Reference Book:

Michel Patillon, *Précis d'analyse littéraire*, tome I, Nathan Université (latest edition).

3. Introduction to Literary Analysis of Poetry : Poetry as distinguished from prose-Poetic Expression-Variou s levels of structural analysis

Reference Book :

Michel Patillon, *Précis d'analyse littéraire*, tome I, Nathan Université (latest edition).

4. Francophone Literature I - Canadian Literature in French: Specific elements; major periods and issues in the development of Canadian Literature in French. Study of selected texts from representative authors.

Reference Books :

a) August Viatte, *Anthologie Littéraire de l'Amérique francophone Sherebrooke*, CELEF (latest Edition).

a) Jean-Louis Joubert, Jacques Lecarme et al, *Les littératures francophones depuis 1945*, Bordas, 1986.

5. Francophone Literature - II - Black Africa, Magherb, Asia-Pacific, Indian Ocean : Specific elements, issues and problems. Study of selected texts from representative authors.

Reference Book :

a) Jean Louis, Joubert, Jacques Lecarme, et al, *Les Littératures francophones depuis 1945*, Bordas, 1986

b) JacquesChevrier, *Littérature nègre*, Armand Colin, 1990.

6. Comparative Literature: Definition - Issues - Major Studies - Relevance in the present-day context.

Reference Book :

a) Brunel, Chevrel, *Précis de Littérature Comparée*, Presses Universitaires de France, 1989.

7. Study of French Syntax : Analysis of major sentence patterns in French.

Reference Book :

a) Soutet, *La Syntaxe du français*, PUF, 1989.

8. Semantics : Structural Study of Semantics in the 20th Century and its applications in the study of the French Language.

Reference Book;

a) Baylon, Fabre, *La Sémantique*, Nathan (latest edition), Paris

9. Generative and Transformational Grammar in French:

Description - Illustration - Applications in the study of French Language.

Reference Book :

a) Le Galliot, *Description générative et transformationnelle de la langue française*, Nathan Université (latest edition).

10. Structural Grammar in French :

Study of French Grammar from Structural point of view - Application in the practice of the French Language.

Reference Book :

a) Baylon, Fabre, *Grammaire systématique de la langue française*, Nathan (latest edition).

b) Abbadie, Ch., Chovelon, B., Morsel, M.H. *L' expression écrite et orale*, P.U.G, Paris, 1990, H.34.

11. Histoire de l' Art

Reference Book:

a) Debicki, Favre, Grunewald, Pimental, *Histoire de l'art*, Hachette, Paris

b) Jean Thoraval, *Les Grandes étapes de la civilisation française*, Bordas (Arts)

M.A. FRENCH
(SEMESTER & ANNUAL SYSTEM)

TRANSLATION

Courses may be distributed accordingly to the requirements and the specialization of the University/College.

A. CORE (COMPULSORY) PAPERS/COURSE

1. Linguistic Approach to Translation : Application of Linguistic Parameters for the study of translation - procédés de traduction.

Reference Book :

a) Chuquet-Paillard, *Approche linguistique des problèmes de traduction anglais-français*, Ophyrus, 1987.

2. Interpretative theory of translation : New approaches to translation based on the theory of interpretation.

Reference Book :

a) Lederer, *Interpréter pour traduire*, Didier, 1984

3. Translation of Economics Texts : Aspects of Economics Texts in French and English - Terminology based on the British, American and French Press.

Reference Book :

a) Gallix, Walsh, *Pratique de la traduction*, Hachette, 1991.

4. Journalistic Translation : Study of journalese in French and English-Practice of translation in texts from the French, English and American Press.

Reference Book :

a) Delphine Chartier, *La Traduction journalistique*, Presses Universitaires du Mirail, 2000

5. Translation of Scientific and Technical Texts : Study of Terminology in various fields of science and technology-Practice of translation in French and English.

Reference Books :

To be selected from ESIT publications: Chestin Sturieu, *Fondements de la traduction scientifique*, Didier Erudition

6. Introduction to Linguistics: Key Concepts in Modern Linguistics.

Reference Book :

Baylon, Fabre, *Initiation à la linguistique*; Fernand Nathan (latest edition).

7. Methodology of Teaching French as a Foreign Language : Teaching-Related disciplines.

Reference Book:

a) Boyer, Butzbach et al, *Nouvelle introduction à la didactique de français, langue étrangère*, CLE International, 1990

8. History of French Literature and Civilisation : Major periods and movements in French Literature from Middle Ages to 20th century along with civilisation.

Reference Book :

a) Jean Thoraval, *Les Grandes étapes de la civilisation française*, Bordas (latest edition).

M.A. FRENCH
(SEMESTER & ANNUAL SYSTEM)

TRANSLATION

B. OPTIONAL PAPERS / COURSES

1. Use of French : Development of language skills through communication.

Reference Book :

Francis Vanoye, *Expression, Communication, Armand Colin* (latest edition)

2. Introduction to Francophone Literature : Aspects of Francophone Literature - Issues in Canadian, African and other Francophone, literatures.

Reference Book :

Jean-Louis Joubert, Jacques Lecarme, et al, *Les littératures francophones depuis 1945*, Bordas, 1986.

3. French Literature-I Middle Ages to XVIIth Century: Study of extracts from major French writers.

Reference Book :

Robert Horville (Collection dirigée par) *Anthologie de la littérature française*, (Relevant volumes), 1994.

4. French Literature II - XVIII, XIX and XXth centuries: Study of extracts from major French writers.

Reference Book :

Robert Horville (collection dirigée par) *Anthologie de la littérature française* (Relevant volumes), 1994.

5. Structural Grammar in French : Study of French Grammar from structural point of view- Application in the practice of the French language.

Reference Book :

Baylon, Fabre, *Grammaire systématique de la langue française*, Nathan (latest edition)

6. Generative and Transformational Grammar in French : Description - Illustration- Applications in the study of French Language.

Reference Book :

Le Gallior, Description générative et transformationnelle de la langue française, Nathan Université (latest edition).

7. Study of French Syntax: Analysis of major sentence patterns in French.

Reference Book :

Soutet, *La Syntaxe du français*, PUF, 1989.

8. Comparative Literature : Definition - Issues - Major Studies -Relevance in the present - day context.

Reference Book :

Brunel, Chevrel, *Précis de littérature comparée*, Presses Universitaires de France 1989

9. French Literary Criticism : Origins-19th Century-20th century.

Reference Book :

Anne Maurel, *La critique*, Hachette, 1994

10. Introduction to Literary analysis of Fiction : Major Techniques of Construction and Principal modes of fiction.

Reference Book :

Michel Patillon, *Précis d'analyse littéraire*, tome 1, Nathan Université (latest edition).

M.PHIL IN FRENCH
(SEMESTER & ANNUAL SYSTEM)

DURATION :

A minimum of *one year two semesters* of which at least *6 months one semester* will be devoted to course work. A dissertation will be an obligatory component of the M.Phil programme.

ENTRANCE QUALIFICATION:

M.A. in French with at least a class with 55% average and above or grade B+ or an examination of any other University accepted by the concerned University as their equivalent thereto.

Course Work : 4 Courses

A. Compulsory Paper

1. Research Methodology (Compulsory)

B. Choice of any THREE of the following:

(1) Theories of General Linguistics

- a) General Linguistics
- b) Phonetics and Phonology
- c) Lexicology – Semantics
- d) Morphology – Syntax
- e) Rhetoric and Stylistics
- f) Linguistics and Literary Analysis
- g) Linguistics and Translation
- h) Linguistics and Teaching
- i) Computational Linguistics

(2) Methodology of Teaching of French as a Foreign Language

- a) Multimedia in FLT

- b) Problems of FLT in the class room
- c) Production of Materials and Methods
- e) 'Authentic Documents'

(3) Comparative Literature

- a) General literature, national literature and comparative literature
- b) Sources, Influences and Reception
- c) Comparative Poetics
- d) Study of themes
- e) Myth
- f) Foreign texts and translation
- g) Literature and Arts
- h) Popular Literatures and Paraliterature

(4) Francophone Studies

- a) Francophone literature of Indian Ocean
- b) Francophone literature of West Africa
- c) Francophone literature of North Africa: Maghreb region
- d) Francophone literature of Central Africa
- e) Francophone literature of Asia pacific
- f) European francophone literature
- g) Canadian francophone literature

(5) Literary Theory & Criticism

- a) Literature and society
- b) Literature and psychology
- c) Literature and philosophy
- d) Literature and criticism

CERTIFICATE COURSE IN GERMAN **(Refer also to general description of Certificate course in FL)**

Paper I: Communicative German-I

Functional Grammar based on textbook

Recommended textbooks:

- *Sprachkurs Deutsch 1*. Verlag Moritz Diesterweg, Frankfurt am Main 1989/ Goyal Saab Publishers, New Delhi 1997.
- *Lernziel Deutsch 1*, Max Hueber Verlag, 1991.

Paper II: Text Comprehension and Written Expression

(Comprehension of simple texts and precis writing)

Paper III: Oral Expression

(Reading of texts, general questions on the target language countries)

Recommended that additional material be supplied for this component.

DIPLOMA IN GERMAN

Paper I: Communicative German- II

Functional Grammar based on the textbook. Part 2 of the textbooks recommended above could be used.

Paper II: Text Comprehension and Written Expression

(Comprehension of texts on general topics. Essay writing and letter writing.)

Paper III: Oral Expression

Reading and answering questions on the text. Expressing opinions and discussing issues of general interest.

Apart from locating additional material from different sources, the following book could also be used:

Was sagen Sie dazu? Alltagsthemen im Gesprach fuer Deutsch als Fremdsprache. Max Hueber Verlag, Muenchen 1991.

ADVANCED DIPLOMA IN GERMAN

Paper I: Advanced Study of Language.

Advanced Study of Grammar based on any of the following books:

- *Grundgrammatik Deutsch*. Verlag Moritz Diesterweg/ Goyl Saab, Delhi 1992.
- *Duden Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*. Dudenverlag 1973

Harald Weinrich: *Textgrammatik der deutschen Sprache*. Dudenverlag. Mannheim u.a. 1993.

Paper II: Literature

Study of a selection of literary texts in German.

Selection could be made on the basis of the following books:

- *Gedichte. Von den Anfaengen bis zur Gegenwart*. Stuttgart; Klett Verlag, 1985.
- *Wolfgang Salzmann (Hg.): 17 Kurzgeschichten*. Stuttgart; Klett Verlag, 1996.

Paper III: German for Specific Purposes

- a. Translation of texts from German into English and vice-versa.
- b. German for business and tourist trade
- c. Commercial and official letters

Among others the following books could be useful:

- Hans Friedrich: *Musterbriefe. So schreibt man heute*. Buch und Zeit Verlagsgesellschaft Koeln 1988.
- G. Nicolas, M.Sprenger u. W. Weermann: *Wirtschaft auf Deutsch*. Stuttgart; Klett, 1998.

Paper IV: Oral Expression

Discussion on contemporary political, socio-cultural topics and films.

Apart from contemporary material from different sources like newspapers, magazines etc., books of the following nature could be useful:

- Heinrich Stalb: *Brennpunkte*. Muenchen; Max Hueber, 1983.

B.A. (Hons.) in German**Year I / Two semesters****A. Core Courses:**

Paper I : Use of Language (Written Expression)

Paper II : Use of Language (Oral Expression)

Paper III : Structural Study of German.

16-20 hours a week of language instruction based on textbook, workbook, supplementary and also audio-visual materials, wherever infrastructure is available:

Recommended books:

1. *Sprachkurs Deutsch 1&2*, Verlag Moritz Diesterweg, Frankfurt am Main 1989. Published and distributed in India by GOYL Saab Publishers and Distributors, New Delhi 1997.
2. *Lernziel Deutsch 1&2* (Wolfgang Hieber), Max Hueber Verlag 1991.
3. *Moment mal 1&2*, Langenscheidt 1996. Published and distributed in India by GOYL Saab Publishers, New Delhi 1999.

B. Allied discipline (in English)

One paper/course on an introduction to social and political history of Germany (BRD & DDR) from 1945 to 1990.

C. Any other subsidiary/optional papers as per the system of the university.**Year II / Two Semesters****A. Core Courses/Papers**

Paper I : Advanced Structural Study of Grammar and Essay Writing.

This paper/course will consist of two components:

- i. Advanced grammar structures will be introduced and practiced. One grammar model will be introduced to give a complete description of German grammar and to establish a common terminology.

- ii. Introduction to essay and precis-writing (Aufsatz und Zusammenfassung) Developing writing skills, learning to understand and reproduce the main arguments of a text and learning how to structure an essay.

Paper II : Information on German-speaking countries:

A survey of various political, social and cultural aspects pertaining to German-speaking countries after 1945 on the basis of journalistic and simple academic texts in German. Use of audio-visual material should be encouraged.

Paper III : Introduction to the Study of Literature (Part I)

Systematic training in reading, understanding and interpreting short literary texts written after the Second World War. The selection should include texts of authors from both the former FRG as well as the former GDR, from Austria and Switzerland. In addition to the texts read in the original in class, students should be encouraged to read at least two novels and /or plays (in the original or in translation), which are then discussed in the class.

B. Allied discipline (in English) (Possible common course)

Cultural history of Europe in its representative trends from the Renaissance to the end of the 19th century. This course could be common for students of different foreign languages.

C. Any other subsidiary/optional paper(s) as per the system of the university.

Year III / Two semesters

A. Core Courses

Paper I : Advanced Language Studies.

A study of language in use. Reading and analysis of journalistic texts, book and film reviews etc. Writing of reviews, essays etc.

Paper II : Introduction to the Study of Literature (Part II)

A selection of narrative texts, poems and plays in German with special focus on the 19th century. (At least 10 representative texts should be studied.) The paper could include a brief outline of the history of German literature in the 19th century on the basis of the texts to be studied.

Paper III : Information on German-speaking countries.

Social History of Germany from 1789-1914.

Paper IV: Introduction to Translation.

Techniques of translation, structural analysis, translation of texts of a general nature (English-German; German-English)

B. Any other subsidiary/optional courses as per the system of the university.

M.A. in German with Specialisation in Literature (L) or Translation (T)

A. Core/Compulsory Papers or courses

1. Theories of Literature (L)

Introduction to different schools of thought in the field of literary criticism, e.g. Positivism, Formalism, Structuralism, Hermeneutics, Marxism, Post-Structuralism.

2. Theory and Methodology of Translation (T)

Introduction to theories, strategies and tools of translation.

3. Specialised Study of Literary Genres (L)

Introduction to the concept and significance of genre and the differences between the various genres.

4. Advanced Translation (T)

Introduction to the techniques of translating texts from different branches of science and technology with special reference to the language of scientific and technical texts and terminology.

5. History of German Literature (L)

A study of the history of German literature from the 18th century till 1945 on the basis of representative literary works. These may include some of the following: (At least six texts to be read in one year)

- a. G.E. Lessing: *Emilia Galotti*; *Nathan der Weise*.
- b. J.W. Goethe: *Die Leiden des jungen Werther*; *Gedichte*; *Faust I*
- c. Friedrich Schiller: *Kabale und Liebe*; *Die Räuber*; *Balladen*.
- d. Ludwig Tieck: *Der blonde Eckbert*.
- e. Novalis: *Hymnen an die Nacht*.
- f. Eichendorff: *Aus dem Leben eines Taugenichts*; *Gedichte*.
- g. E.T.A. Hoffmann: *Erzählungen*.
- h. Adalbert Stifter: *Brigitta*.

- i. Gottfried Keller: Erzählungen aus *Die Leute von Seldwylal*.
- j. Theodor Storm: *Immensee*; *Der Schimmelreiter*.
- k. Theodor Fontane: *Effi Briest*; *Frau Jenny Treibel*.
- l. Gerhart Hauptmann: *Bahnwärter Thiel*.
- m. Gottfried Benn: *Gedichte*.
- n. Carl Zuckmayer: *Der Hauptmann von Köpenick*.
- o. Bertolt Brecht: *Dramen und Gedichte*.
- p. Franz Kafka: *Erzählungen*.
- q. Thomas Mann: *Erzählungen*.

Other authors and texts may also be selected in conformity with the standard of the above mentioned texts.

B. Optional Papers/Courses

1. Social History of Germany.

Political and social developments in Germany from the unification of Germany under Bismarck (1871) till the end of the Second World War and the formation of two German states (1949).

2. Stylistics and Textual Analysis.

Definition of style, technique and problems of stylistics with regard to different kinds of texts, such as journalistic texts, advertisements, academic and literary texts.

3. Specialised Study of an Author.

A detailed study of an author based on readings and discussion of representative works.

4. Themes and Strategies.

A course/paper to, which will deal with a specific theme, which can be interdisciplinary in nature, e.g. Travel-writing, Literature and Anthropology, Representations of India in German Literature, Women Writers, Holocaust in Literature etc.

5. Introduction to Techniques of Interpretation.

Exercises for the development of faculties important for interpretation, i.e. comprehension, retention and reproduction. Exercises for training memory and an introduction to the technique of taking notes. Readings in German on topical subjects.

6. Methodology of teaching German as a Foreign Language.

- i. Methods and approaches to language teaching and related disciplines.
- ii. Critical evaluation of different pedagogical approaches, of language policies, of concepts such as 'canonical literature', 'world literature' etc.
- iii. Critical evaluation of language textbooks and literature anthologies.

C. Possible common courses/papers as optional courses/papers for students of different European languages.

1. Introduction to Linguistics
2. History of Western Philosophy
3. Cultural History of Europe
4. European Classics in Translation
5. Comparative Literature
6. Comparative/Contrastive Linguistics
7. Theories of Literary Translation

M. Phil. in German

The M.Phil programme can be envisaged both as a terminal point and as a preparatory stage for Ph.D. The programme should equip students with the necessary level of theoretical and practical knowledge, both for research as well as for pursuing an academic career.

An M.Phil. degree will be awarded on the basis of successful completion of course work (4 courses), dissertation and defense of dissertation.

Courses

A. Compulsory paper/course:

Research Methodology

B. Optional papers/courses (Any three of the following)

1. German Linguistics
2. Comparative/Contrastive Linguistics
3. Foreign Language Teaching: Methods and Approaches
4. Comparative Literature
5. Literature and Society
6. India and Germany in Literature and Philosophy
7. Literary Translation: Theory and Practice
8. Culture Studies: A Theoretical Framework
9. Media Studies: Representations of India in German language media.
10. Feminist Studies
11. New Trends in Literary Criticism

Since the number of students at the M.Phil level is never very large in foreign language departments, it is suggested that the optional courses offered during any given semester/year are linked with the research proposals of the students in that year.

Certificate in Italian

Paper I : Communicative Italian — I

Functional Grammar based on textbook.

Recommended textbook:

Chiuchiu, A./Minciarelli, F/Silvestrini, M: *In Italiano*. Perugia; Guerra 1985

Paper II : Text Comprehension and Written Expression

- Comprehension of simple texts and precis writing
- Essays on simple topics, questions on civilisation
- Translation of simple passage into English and simple sentences into Italian.

Recommended textbook:

Uno : libro dello studente. Gruppo Meta. Roma; Bonacci, 1996.

AAVV. *Voci d'Italia*. Vols. 1 & 2. Milano; Bruno Mondadori.

Paper III : Oral Expression

Reading of texts, general questions on the target language country and civilisation.

Diploma in italian

Paper I : Communicative Italian — II

Functional Grammar based on the text.

Recommended textbook:

Chiuchiu, A/Minciarelli, F./Silvestrini, M.: *In Italiano*. Perugia; Guerra, 1985.

Paper II : Text Comprehension and Written Expression

- Comprehension of texts on general topics
- Essay writing and letter writing
- Translation of passages from English into Italian and vice-versa.

Recommended textbooks:

Due : libro dello studente. Gruppo Meta. Roma; Bonacci, 1996

AAVV. *Voci d'Italia*. Vols. 2 & 3. Milano; Bruno Mondadori.

Lennie, D./Grego, M: *Italian for you*. London; Longman, 1966.

Verri Menzel, V. *La bottega dell' italiano*. Roma; Bonacci, 1985.

Paper III : Oral Expression.

- Reading and answering questions on the texts
- Expressing opinions and discussing issues of general interest.

Recommended textbooks: (in addition to the ones mentioned above)

Silvestrini et.al.: *L'italiano e l'Italia*. Perugia; Guerra. Vol. I: *Grammatica*;

Vol. II : *Esercizi*

Urbani, S. : *Senta scusi*. Rama; Bonacci, 1995.

Amoto, C.: *Mondo italiano*. Roma; Bonacci, 1984.

Advanced Diploma In Italian

Paper I : Advanced Study of Language.

- Advanced Grammar
- Analysis of literary texts and texts on general topics
- Essays on specific themes

Recommended textbooks:

Catizone Luzi, R./Humphris, C.: *Comunicare meglio*. Roma; Dilit, 1982.

Silvestrini, M. et.al.: *L'italiano e l'Italia*. Perugia; Guerra.

Paper II : Literature

- Literary concepts
- An outline of Italian literature
- Introduction to main literary trends, genres and authors on the basis of specially chosen and annotated texts/anthologies.

Recommended books:

Verri Menzel, V. : *La bottega dell'Italiano. Antologia di scrittori italiani del Novocento*. Roma; Bonacci, 1994.

Totaro, M./Zanardi, N.: *Quintetto italiano: approccio tematico multimediale*. Roma; Bonacci, 1994.

Prosciutti: *Lineamenti della Storia della Letteratura Italiano*. Perugia.

Paper III : Italian for Specific Purposes

- Translation of texts from Italian into English and vice-versa
- Italian for business and tourist trade
- Commercial and official letters

Recommended textbooks:

Cherubini, N.: *L'italiano per gli affari*. Roma; Bonacci, 1994.

Paganini, P. : *Issimo: Quaderno di scrittura — livello avanzato*. Roma; Bonacci, 1995.

Paper IV: Oral Expression

Discussion on contemporary political, socio-cultural topics and films.

Recommended textbooks:

Urbani, S.: *Senta scusi...* Roma; Bonacci, 1995.

Amato, C. *Mondo italiano*. Roma; Bonacci, 1984



Since B.A. and M.A. courses in Italian are currently offered by only one university in the country, these syllabi are not being circulated.